

OWNERS MANUAL

*R10/ R50/ H10/ M1
M2/ CITY/ YOUTH*

ORBEA

**EN
CAST
FR
DE
IT
PR**



OWNERS MANUAL

This manual is for pedal cycle,
skateboard and roller skate.

*EC Type examination conducted by: SGS
United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare,
BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120*

*Please read this manual carefully
before using your helmet
Conform to :
EN 1078:2012+A1:2012
CPSC 16 CFR Part 1203*

YOUR HELMET

The helmet you have just purchased provides protection, whether helmet on or off the road. To insure proper use of this helmet, familiarize yourself with its features, fit and care by carefully reading this manual before wearing your new helmet.

Protection and ventilation: The outer shell allows the helmet to be rated one of the lightest while providing excellent durability and integrity. The multiple vents with inner air channels draw air throughout the helmet and over the brow for maximum cooling.

Fit System: The helmet must fit properly to be effective. With a proper fit, the helmet will not move back and forth or side to side while fastened. Your helmet has one of three fit systems.



Turn Ring



Dual Ratchet

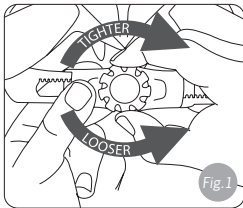


Fit Pad

If you cannot adjust your helmet to fit as required DO NOT USE THIS HELMET. Replace it with the proper size.

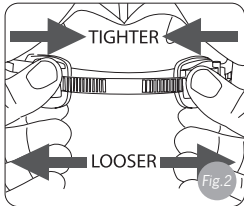
TURN RING

Place the helmet on your head. Turn the ring clockwise until the headband is firm yet comfortable. If you need to loosen the headband, TAKE HELMET OFF, turn the ring counterclockwise. All fit adjustments must be made with the helmet in the proper position. Failure to do this will result in a poor fit. A poor fit will allow the helmet to move out of position or come off in an accident. For a proper turn ring operation, refer to Figure 1. For a proper position, please refer to Figure 8.



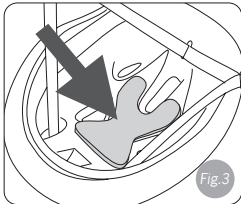
DUAL RATCHET

Place the helmet on your head. Push the Dual Ratchet adjusters until the headband is firm yet comfortable. If you need to loosen the headband depress the levers on the adjusters and pull the sliders apart. All fit adjustments must be made with the helmet in the proper position. Failure to do this will result in a poor fit. A poor fit will allow the helmet to move out of position or come off in an accident. For proper Dual Ratchet operation, refer to Figure 2. For proper position, please refer to Figure 8.



FIT PAD

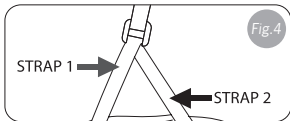
Different thicknesses pads are provided for a good fit. Fit Pads are held in place by a hook and loop style fastener. Try any combination of the various pads provided until the helmet fits firmly and comfortably. All fit adjustments must be made with the helmet in the proper position. Failure to do this will result in a poor fit. A poor fit will allow the helmet to move out of position or come off in an accident. For proper pad placement, refer to Figure 3. For proper position, please refer to Figure 8.



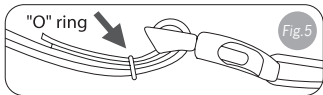
THE PROPER FIT

Retention system: This helmet uses a retention system that is simple and can be buckled and unbuckled without changing the adjustment. The straps must be snugly and evenly tensioned. Place the helmet firmly on your head and fasten the buckle make sure you press firmly enough to hear a “click” sound.

To tighten the rear strap, pull excess from the rear of strap 2. Hold the helmet with one hand. With the other hand, hold the strap where they pass under your chin. Then pull from side to side to balance the length of all four straps. (see Figure 4).

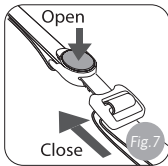
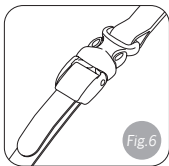


“O” ring is used for tightening the chin strap. Hold the buckle with one hand, then pull the excess strap through. (Figure 5)



If your helmet came with a locking buckle, you will need to flip the lock up, adjust the strap then lock the strap in place by closing the lock. (Figure 6)

If your helmet came with a push button buckle, adjust the straps then insert the clip to fasten. Push the button to release. (Figure 7)



The helmet must sit firmly and level on your head. To lower the front of the helmet to cover your forehead, tighten the chin strap and loosen the rear strap. To raise the front, loosen the chin strap and tighten the rear strap. (Figure 8)

Fig.8



Correct



Incorrect

To check the proper tension, put on the helmet and fasten the buckle. Open your mouth. You should feel the strap pulling against your chin.

The attempt to pull the helmet off, by pulling on the front then the rear of the helmet. If the helmet comes off, increase strap tension and examine if the pads being used are thick enough. The helmet should not roll forward or backward excessively. It should not be possible to remove the helmet without unfastening the buckle.

Final check

The important thing to remember is that the helmet fits snugly. If you can tilt it forward or backward you need to tighten the strap adjustment.

It is important for the helmet to fit snugly on your head and must be fastened to provide maximum protection.

NOTE: All adjustments should be checked each time the helmet is worn, making sure it fits snugly at all times.

HELMET CARE

CARING FOR YOUR HELMET

Clean the headgear with mild soap and water only. The use of any hydrocarbons, cleaning fluids, paints or decals can cause damage to the helmet and make it ineffective in the result of an accident.

Keep the helmet out of extreme heat

Helmets will be damaged if exposed to temperatures exceeding 65° C (150 °F). Dark vehicles and storage bags can exceed this on very hot days. Heat damaged helmets will have random disfigured areas where the texture appears bubbly and uneven. If damaged, helmets should be destroyed and replaced immediately.

CLEANING & STORAGE

Important information

This headgear is designed to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage of the helmet itself. Even though such damage may not be visible, the helmet should be destroyed or replaced if it is involved in a crash or fall that causes the helmet to impact any hard surface around it.





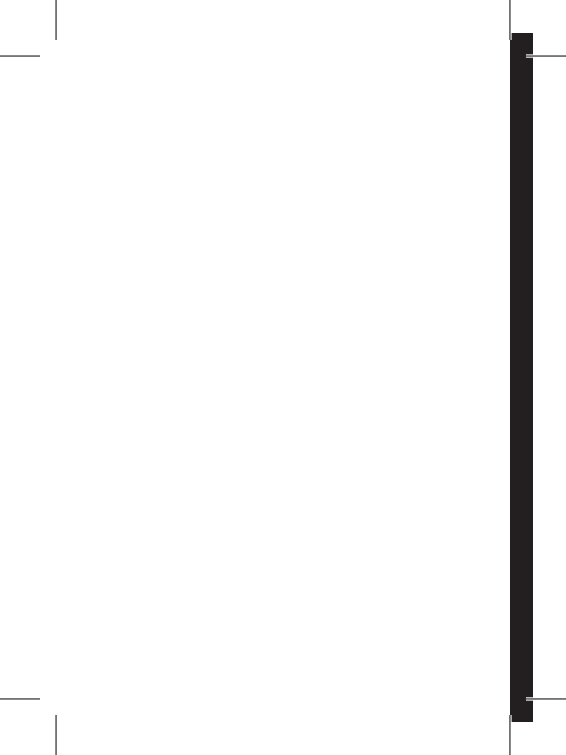
WARNING

This helmet is designed and intended exclusively for the use of pedal cyclists, skateboards, and roller-skates. It is not intended for and will not provide adequate, safety protection if used during motor sport or moped use.

No helmet can protect the wearer against all unforeseeable impacts. However, for maximum protection, the helmet must fit well and all retention straps must be securely fastened. Do not modify or remove any of the original components of this helmet other than what is recommended by the manufacturer. This helmet should not be used by children whilst climbing or doing other activities when there is a risk of hanging if the child gets trapped with the helmet on.

The helmet can only protect if it fits well and that the buyer should try different sizes and choose the size which feels secure and comfortable on the head.

The buckle should be positioned away from the jawbone.



MANUAL DEL USUARIO

R10/ R50/ H10/ M1
M2/ CITY/ YOUTH

ORBEA

EN
CAST
FR
DE
IT
PR



MANUAL DEL USUARIO

Este manual está dirigido a usuarios de bicicletas, tablas de skate y patines.

EC Type examination conducted by: SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

*Lea atentamente este manual antes de usar el casco por primera vez.
El producto cumple con la normativa:
EN 1078:2012+A1:2012
CPSC 16 CFR Part 1203*

EL CASCO

El casco que usted ha adquirido ofrece protección en carretera y en cualquier tipo de terreno. Para usarlo adecuadamente, es necesario conocer sus características, su modo de ajuste y sus instrucciones de mantenimiento. Para ello, es conveniente leer este manual antes de usar el nuevo casco.

Protección y ventilación: Gracias a su carcasa externa, el casco está considerado uno de los más ligeros y durables del mercado. Las múltiples aberturas con canales de aire permiten el flujo de aire para una sensación refrescante en todo el casco y en la frente.

Sistema de ajuste: Para que su eficacia sea óptima, el casco debe estar perfectamente ajustado. Con un ajuste adecuado, el casco no se desliza hacia delante ni hacia atrás, ni tampoco hacia los costados. El casco está provisto de uno de estos tres sistemas de ajuste:



Rueda



Doble corredera
dentada

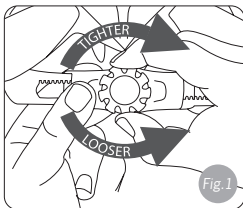


Almohadillas

*Si no es posible ajustar correctamente el casco, NO SE LO DEBE USAR.
En ese caso, se recomienda cambiarlo por uno de una talla más adecuada.*

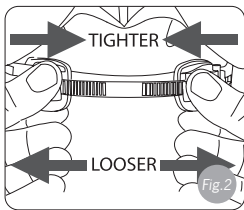
RUEDA

Colocar el casco sobre la cabeza. Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que el casco quede sujeto sin resultar incómodo. Si es necesario ajustar menos, QUITARSE EL CASCO y girar la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj. Todos los ajustes deben realizarse con el casco en la posición correcta. De lo contrario, el resultado no será el adecuado. Si no está bien ajustado, el casco no permanecerá en la posición correcta e incluso puede salirse en caso de accidente. En la figura 1 se muestra cómo debe ajustarse la rueda. La posición adecuada del casco se muestra en la figura 8.



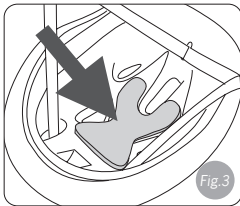
DOBLE CORREDERA DENTADA

Colocar el casco sobre la cabeza. Empujar las correderas hasta que el casco se sostenga en su lugar sin resultar incómodo. Para reducir el ajuste, oprimir las trabillas y separar las correderas. Todos los ajustes deben realizarse con el casco en la posición correcta. De lo contrario, el resultado no será el adecuado. Si no está bien ajustado, el casco no permanecerá en la posición correcta e incluso puede salirse en caso de accidente. En la figura 2 se muestra cómo deben ajustarse las correderas. La posición adecuada del casco se muestra en la figura 8. talla más adecuada.



ALMOHADILLAS

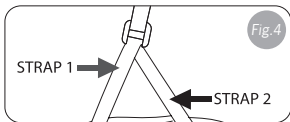
Las almohadillas de diferentes grosores ayudan a mejorar el ajuste. Las almohadillas se colocan en su posición mediante cintas autoadhesivas. Pruebe distintas combinaciones con las almohadillas que vienen con el casco hasta que éste le quede cómodo pero ajustado. Todos los ajustes deben realizarse con el casco en la posición correcta. De lo contrario, el resultado no será el adecuado. Si no está bien ajustado, el casco no permanecerá en la posición correcta e incluso puede salirse en caso de accidente. En la figura 3 se muestra la ubicación y la forma correcta de colocar las almohadillas. La posición adecuada del casco se muestra en la figura 8.



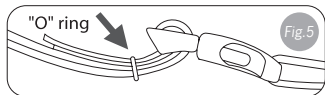
AJUSTE ADECUADO

Sistema de retención: En el casco se emplea un sencillo sistema de retención que puede ajustarse y soltarse sin modificar el ajuste del casco. Las correas deben quedar cómodas y ajustadas en forma pareja. Colocar el casco firmemente sobre la cabeza. Ajustar la hebilla hasta oír un “clic”.

Ajustar la correa trasera tirando del extremo suelto de la correa 2. Sostener el casco con una mano. Con la otra, sostener la correa debajo de la barbilla. Tirar de los costados para equilibrar la longitud de las cuatro correas (ver figura 4).

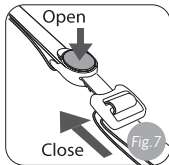
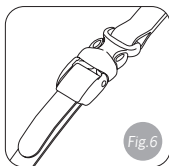


Para ajustar la correa inferior se emplea la hebilla con la que se define la longitud. Sostener la hebilla con una mano y pasar el extremo suelto de la correa (ver figura 5).



Si el casco viene con una hebilla de cierre, se debe levantar la presilla, ajustar la correa y luego volver a cerrar la hebilla (ver figura 6).

Si el casco viene con una hebilla de botón, ajustar la correa y luego insertar la presilla para cerrar la hebilla. Presionar el botón para abrir (ver figura 7).



El casco debe quedar firme y nivelado sobre la cabeza. Para que la parte anterior del casco cubra más la frente, ajustar la correa de la barbilla y aflojar la correa posterior. Para que la parte anterior del casco quede más elevada, aflojar la correa de la barbilla y ajustar la posterior (ver figura 8).

Fig.8



Forma correcta



Forma incorrecta

Para comprobar que la presión sea la adecuada, colocar el casco en su posición y ajustar la hebilla. Abrir bien la boca. La correa debe hacer presión sobre la barbilla.

Intentar quitarse el casco, tirando primero de la parte anterior y luego de la parte posterior. Si el casco se sale, aumentar la tensión en la correa y asegurarse de que las almohadillas no sean demasiado delgadas. El casco no debe deslizarse hacia delante ni hacia atrás. No debe salirse si el usuario no suelta la hebilla.

Comprobación final

Es importante recordar que el casco debe quedar ajustado pero cómodo. Si el casco se desliza hacia delante o hacia atrás, es necesario ajustar las correas.

Es importante que el casco quede en una posición cómoda y esté abrochado para obtener la máxima protección.

ADVERTENCIA: *Cada vez que se utiliza el casco, deben comprobarse todos los ajustes. El casco debe quedarle cómodo en todo momento.*

MANTENIMIENTO DEL CASCO

Limpiar el casco con agua y jabón suave. Los combustibles, líquidos limpiadores, pinturas o etiquetas autoadhesivas pueden dañar el casco y disminuir su eficacia en caso de accidente.

Evitar que el casco quede expuesto a altas temperaturas

El casco se estropea si queda expuesto a temperaturas mayores de 65 °C. En días muy calurosos, dentro de un vehículo o en el interior de un bolso de color oscuro se puede llegar a esas temperaturas. Los cascos dañados por efecto del calor presentan zonas deformadas y una textura de burbujas y desapareja. Si su casco se ha dañado, deberá descartarlo y sustituirlo de inmediato.

LIMPIEZA Y GUARDADO

Información importante

El casco que usted ha adquirido ha sido diseñado para absorber la energía de un impacto por destrucción o daño parcial. Si bien el daño a veces no se observa a simple vista, el casco debe descartarse y sustituirse por otro cuando el usuario ha sufrido una caída o un accidente en el cual el impacto haya incidido en la carcasa.

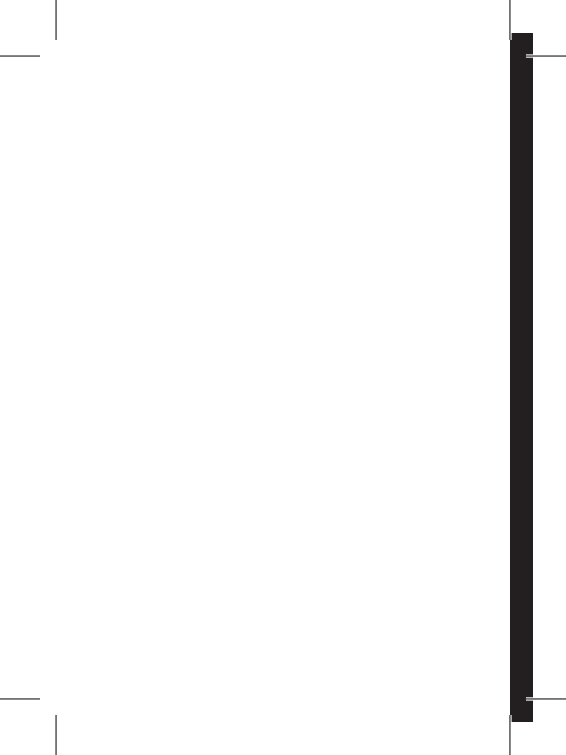




ADVERTENCIA

El casco que usted ha adquirido ha sido diseñado exclusivamente para su uso en bicicleta, tabla de skate o patines. Por lo tanto, no proporciona protección adecuada a usuarios de vehículos motorizados. Ningún casco brinda protección contra todos los tipos de impacto. Para obtener la máxima protección, el casco y todas las correas de retención deben estar perfectamente ajustados. No quitar las piezas originales del casco. En caso de tener que reemplazar alguna pieza, utilizar sólo las recomendadas por el fabricante. Los niños no deben usar este casco para trepar a los árboles ni para realizar actividades en las que haya peligro de quedar atrapado con el casco puesto.





NOTICE D'UTILISATION

R10/ R50/ H10/ M1
M2/ CITY/ YOUTH

ORBEA

EN
CAST
FR
DE
IT
PR



NOTICE D'UTILISATION

Cette notice concerne les utilisateurs de vélos, de planches à roulettes et de rollers.

*EC Type examination conducted by: SGS
United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare,
BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120*

*Veillez lire attentivement cette notice avant
d'utiliser votre casque
Conforme à :
EN 1078:2012+A1:2012
CPSC 16 CFR Part 1203*

VOTRE CASQUE

Le casque que vous venez d'acheter est une garantie de protection, sur et en dehors de la route. Pour en effectuer le meilleur usage, familiarisez-vous avec ses caractéristiques, adaptez-le bien à votre tête et lisez attentivement cette notice avant de porter votre nouveau casque.

Protection et ventilation : endurance et intégrité. Les multiples ouvertures avec canalisations d'air à l'intérieur font circuler l'air à travers tout le casque et sur le front pour un refroidissement optimal.

Système d'adaptation : Le casque doit bien épouser votre tête pour être efficace. Avec une bonne adaptation, le casque ne bougera pas d'avant en arrière ou d'un côté à l'autre quand il est serré. Votre casque dispose de l'un de ces trois systèmes d'adaptation.



Anneau tournant



Double encliquetage

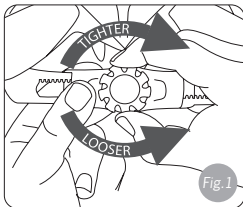


Coussinets d'adaptation

Si vous ne pouvez pas ajuster votre casque pour qu'il s'adapte correctement à votre tête, NE LE PORTEZ PAS. Remplacez-le par un casque d'une taille appropriée.

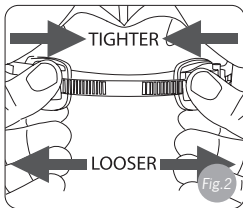
ANNEAU TOURNANT

Placez le casque sur votre tête. Tournez l'anneau jusqu'à ce que le serre-tête soit ferme, mais aussi confortable. S'il vous faut desserrer le serre-tête, **RETIREZ LE CASQUE**, tournez l'anneau dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Tous les réglages d'adaptation doivent être réalisés avec le casque en position correcte. Sans cela, l'adaptation sera mauvaise. Une mauvaise adaptation fera que le casque sorte de sa position ou se détache dans un accident. Pour bien utiliser le système à anneau tournant, voir la Figure 1. Pour savoir quelle est la position correcte, voir la Figure 8.



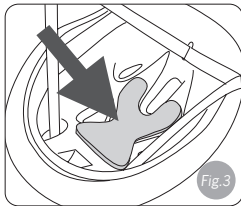
DOUBLE ENCLIQUETAGE

Placez le casque sur votre tête. Poussez les ajusteurs à double cliquet jusqu'à ce que le serre-tête soit ferme, mais aussi confortable. Si vous avez besoin de desserrer le serre-tête, pressez les leviers des ajusteurs et écartez les empiècements. Tous les réglages d'adaptation doivent être réalisés avec le casque en position correcte. Sans cela, l'adaptation sera mauvaise. Une mauvaise adaptation fera que le casque sorte de sa position ou se détache dans un accident. Pour bien utiliser le système à double encliquetage, voir la Figure 2. Pour savoir quelle est la position correcte, voir la Figure 8.



COUSSINET D'ADAPTATION

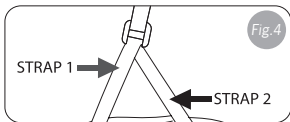
Pour faciliter l'adaptation, des coussinets de différentes épaisseurs sont fournis. Les coussinets d'adaptation sont maintenus en place par un crochet et une attache de type boucle. Essayez plusieurs combinaisons avec les coussinets fournis jusqu'à ce que le casque soit fermement et confortablement en place. Tous les réglages d'adaptation doivent être réalisés avec le casque en position correcte. Sans cela, l'adaptation sera mauvaise. Une mauvaise adaptation fera que le casque sorte de sa position ou se détache dans un accident. Pour un placement correct du coussinet, voir la Figure 3. Pour savoir quelle est la position correcte, voir la Figure 8.



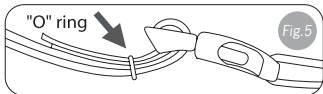
ADAPTATION CORRECTE

Système de retenue : Ce casque utilise un système de retenue simple qui peut être bouclé et débouclé sans changer le réglage. Les brides doivent être confortablement et correctement tendues. Placez le casque fermement sur votre tête et serrez la boucle en pressant fermement jusqu'à entendre un « clic ».

Pour serrer la bride arrière, tirer sur l'excédent depuis l'arrière de la bride 2. Tenir le casque d'une main. Avec l'autre main, tenir la bride pour la faire passer sous le menton. Puis tirer d'un côté à l'autre pour équilibrer la longueur des quatre brides (voir la Figure 4).

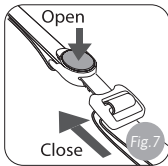
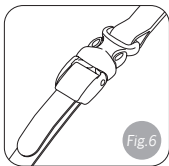


Un anneau en « O » est utilisé pour serrer la mentonnière. En tenant la boucle d'une main, y faire passer la bride excédentaire (Figure 5) .



Si votre casque est pourvu d'une boucle de verrouillage, vous devez remonter l'attache, ajuster la bride, puis bloquer la bride en fermant l'attache (Figure 6).

Si votre casque est pourvu d'une boucle à bouton pression, régler les brides, puis insérer le clip à serrer. Presser le bouton pour libérer le casque (Figure 7).



Le casque doit prendre assise fermement et à niveau sur votre tête. Pour descendre le devant du casque pour couvrir le front, serrer la mentonnière et desserrer la bride arrière. Pour relever le devant, desserrer la mentonnière et serrer la bride arrière. (Figure 8)

Fig.8



Correct



Incorrect

Pour vérifier que la tension est correcte, placer le casque et serrer la boucle. Ouvrir la bouche. Vous devez sentir la bride faisant pression contre votre menton.

Essayez de retirer le casque en le glissant vers l'avant, puis vers l'arrière. Si le casque sort, augmentez la tension de la bride et examinez si les coussinets utilisés sont assez épais. Le casque ne doit pas glisser vers l'avant ou vers l'arrière excessivement. Il ne doit pas être possible d'enlever le casque sans desserrer la boucle.

Contrôle final

Un aspect important à se rappeler est que le casque doit être confortablement adapté à la tête. Si vous pouvez l'incliner vers l'avant ou vers l'arrière, il vous faut régler l'ajustage des brides.

Il est important que le casque s'adapte confortablement à votre tête et soit serré pour assurer un maximum de protection.

REMARQUE : *Tous les réglages doivent être vérifiés chaque fois que le casque est porté, en veillant à ce qu'il s'adapte confortablement à tout moment.*

ENTRETIEN DU CASQUE

PRENEZ SOIN DE VOTRE CASQUE

Nettoyer le casque uniquement avec un détergent doux et de l'eau. L'emploi d'hydrocarbures, de fluides de nettoyage, de peintures ou de décalcomanies peut endommager le casque et le rendre inefficace en cas d'accident.

Garder le casque à l'écart de la chaleur extrême

Les casques peuvent s'endommager s'ils sont exposés à des températures dépassant 65° C (150 °F). Les véhicules et les sacs de rangement noirs peuvent dépasser cette température les jours de grande chaleur. Les casques endommagés par la chaleur montrent alors des zones aléatoirement détériorées où la texture apparaît bulleuse et irrégulière. S'ils sont endommagés, les casques doivent être détruits et remplacés immédiatement.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

Information importante

Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact au moyen de la destruction ou de l'endommagement partiel du propre casque. Même si un tel dommage n'est pas visible, le casque devrait être détruit ou remplacé s'il est impliqué dans un crash ou une chute ayant conduit le casque à heurter une surface dure autour de lui.



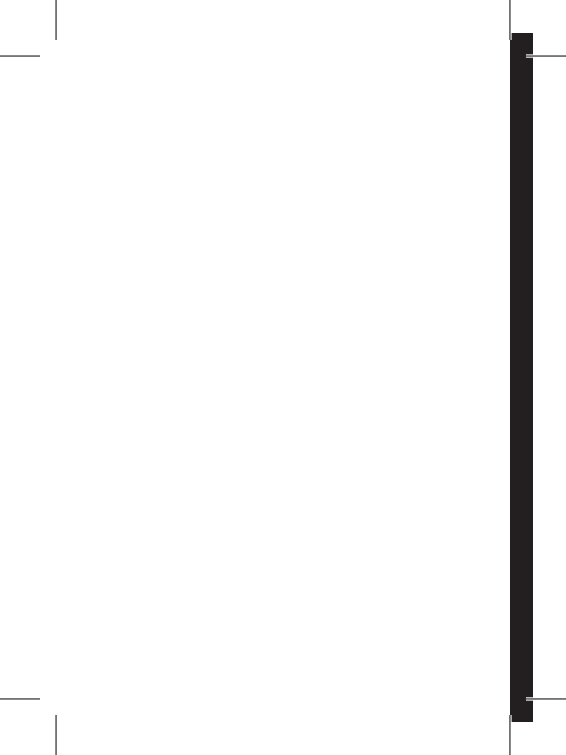


ATTENTION

Ce casque est conçu et prévu exclusivement pour être utilisé par les utilisateurs de vélos, de planches à roulettes et de rollers. Il n'est absolument pas conçu pour assurer, et ne peut assurer, une protection correcte et sûre s'il est utilisé dans le cadre de sports motorisés ou avec des motocyclettes.

Aucun casque ne peut protéger le porteur contre tous les impacts imprévisibles. Cependant, pour un maximum de protection, le casque doit bien s'adapter à la tête et toutes les brides de maintien doivent être correctement serrées. Ne modifiez pas et ne retirez pas les composants d'origine de ce casque au-delà de ce qui est recommandé par le fabricant. Ce casque ne doit pas être utilisé par les enfants pour grimper ou réaliser une activité quelconque où il existe un risque de rester suspendu si l'enfant est attrapé avec le casque sur la tête.





BENUTZER- HANDBUCH

R10/ R50/ H10/ M1
M2/ CITY/ YOUTH

ORBEA

EN
CAST
FR
DE
IT
PR



BENUTZER- HANDBUCH

Dieses Handbuch ist für Rad-, Skateboard- und Rollschuhfahrer.

EN 1078:2012+A1:2012

EG-Prüfung durchgeführt von: SGS

United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA,

UK. Zertifizierte Stelle Nr.: 0120

*Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam,
bevor Sie den Helm benutzen!*

Konform mit:

EN 1078:2012+A1:2012

CPSC 16 CFR Teil 1203

IHR HELM

Der von Ihnen erworbene Helm schützt Sie sowohl auf der Straße als auch im Gelände. Machen Sie sich mit dem Helm und seinen Eigenschaften, Sitz und Pflege vertraut, indem Sie dieses Handbuch vor dem ersten Aufsetzen sorgfältig lesen, um eine angemessene Benutzung zu gewährleisten.

Schutz und Ventilation: Die Außenhülle ermöglicht, dass dieser Helm einer der leichtesten ist, ohne auf Strapazierfähigkeit und Intaktheit zu verzichten. Die Lüftungsschlitze mit internen Luftkanälen dienen zur Luftzirkulation im Helm und über der Stirn und somit zur Kühlung.

Einstellsystem: Der Helm muss gut sitzen, um wirksam schützen zu können. Wenn der Helm fest sitzt, darf er sich weder vor und zurück noch hin und her bewegen lassen. Ihr Helm ist mit einem dieser drei Einstellsysteme ausgestattet.



Drehring



Doppelratsche

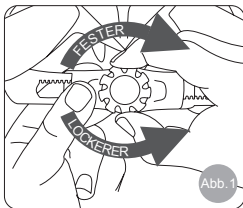


Passpolster

*Wenn Ihr Helm sich nicht richtig einstellen lässt, **BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT!** Ersetzen Sie ihn durch einen Helm der passenden Größe.*

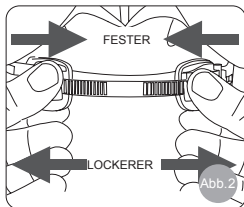
DREHRING

Setzen Sie den Helm auf. Drehen Sie den Ring im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband fest sitzt, aber noch bequem ist. Wenn Sie das Kopfband lockern möchten, **NEHMEN SIE DEN HELM AB** und drehen Sie den Ring entgegen dem Uhrzeigersinn. Alle Einstellungen müssen bei aufgesetztem Helm vorgenommen werden. Anderenfalls wird der Helm nicht richtig sitzen. Wenn der Helm nicht richtig sitzt, kann er bei einem Unfall verrutschen oder sich sogar ganz lösen. Abbildung 1 zeigt die richtige Bedienung des Drehrings. Abbildung 8 zeigt den richtigen Sitz des Helms.



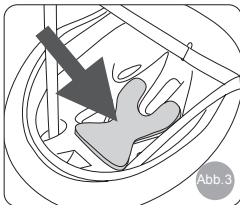
DOPPELRATSCHEN

Setzen Sie den Helm auf. Drücken Sie auf die Einstellknöpfe und schieben Sie die Doppelratsche so, dass das Kopfband fest sitzt, aber noch bequem ist. Wenn Sie das Kopfband lockern möchten, drücken Sie auf die Einstellknöpfe und ziehen Sie die Ratschen auseinander. Alle Einstellungen müssen bei aufgesetztem Helm vorgenommen werden. Anderenfalls wird der Helm nicht richtig sitzen. Wenn der Helm nicht richtig sitzt, kann er bei einem Unfall verrutschen oder sich sogar ganz lösen. Abbildung 2 zeigt die richtige Bedienung der Doppelratsche. Abbildung 8 zeigt den richtigen Sitz des Helms.



PASSPOLSTER

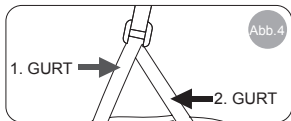
Für einen guten Sitz wird der Helm mit Polstern in verschiedenen Stärken geliefert. Die Passpolster werden durch einen Haken und eine Schlaufe festgehalten. Probieren Sie verschiedene Kombinationen der Polster aus, bis der Helm fest und bequem sitzt. Alle Einstellungen müssen bei aufgesetztem Helm vorgenommen werden. Anderenfalls wird der Helm nicht richtig sitzen. Wenn der Helm nicht richtig sitzt, kann er bei einem Unfall verrutschen oder sich sogar ganz lösen. Abbildung 3 zeigt die richtige Anbringung der Polster. Abbildung 8 zeigt den richtigen Sitz des Helms.



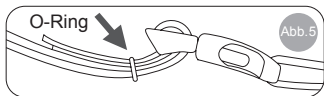
DER RICHTIGE SITZ

Haltesystem: Der Helm ist mit einem sehr einfachen Haltesystem ausgestattet, das an- und abgeschnallt werden kann, ohne die Einstellung zu verändern. Die Gurte müssen gleichmäßig festgezogen werden und bequem sitzen. Setzen Sie den Helm fest auf und drücken Sie die Schnalle so fest zu, dass ein deutliches Klicken zu hören ist.

Zum Festziehen des hinteren Gurtes, ziehen Sie am hinteren Ende des 2. Gurtes. Halten Sie den Helm mit einer Hand fest. Halten Sie mit der anderen Hand den Gurt unter dem Kinn fest. Ziehen Sie dann alle anderen Gurte seitlich, um deren Länge auszugleichen. (Siehe Abb. 4.)

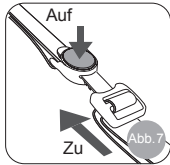
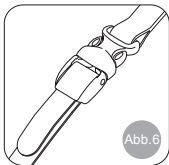


Der O-Ring dient zum Festziehen des Kinngurtes. Halten Sie die Schnalle mit einer Hand fest und ziehen Sie überflüssiges Gurtband dadurch zurück. (Abb. 5.)



Wenn Ihr Helm mit einer Verschlusschnalle geliefert wurde, müssen Sie den Verschluss öffnen, den Gurt einstellen und ihn dann mit dem Schloss blockieren. (Abb. 6.)

Wenn Ihr Helm mit einer Schnalle mit Verschlussknopf geliefert wurde, müssen Sie die Gurte einstellen und dann den Clip anbringen, um sie zu blockieren. Durch Druck auf den Knopf kommen die Gurte frei. (Abb. 7.)



Der Helm muss auf dem Kopf gerade und fest sitzen. Ziehen Sie den Kinngurt fester und lösen Sie den hinteren Gurt, um den Helm über der Stirn tiefer zu ziehen. Um den Helm über der Stirn höher zu ziehen, lösen Sie den Kinngurt und ziehen Sie den hinteren Gurt fester. (Abb. 8.)

Abb. 8



Richtig



Falsch

Setzen Sie den Helm auf und ziehen Sie die Schnalle fest, um den richtigen festen Sitz zu überprüfen. Öffnen Sie den Mund. Sie sollten jetzt fühlen, dass der Kinngurt am Kinn drückt.

Versuchen Sie, den Helm abziehen, indem Sie erst vorne und dann hinten am Helm ziehen. Wenn sich der Helm löst, müssen Sie die Gurte fester ziehen bzw. dickere Polster verwenden. Der Helm sollte sich auch nicht zu sehr nach vorne oder hinten ziehen lassen. Es sollte unmöglich sein, den Helm abziehen, ohne die Schnalle zu öffnen.

Letzter Check

Es ist wichtig, sich daran zu erinnern, dass der Helm bequem sitzen soll. Wenn er sich nach vorne oder hinten kippen lässt, müssen Sie die Gurte fester ziehen.

Der Helm muss bequem auf dem Kopf sitzen, aber auch fest, um eine maximale Schutzleistung zu erzielen.

HINWEIS: Bitte überprüfen Sie alle Einstellungen jedes Mal, wenn Sie den Helm tragen, und vergewissern Sie sich, dass er genau passt.

HELMPFLEGE PFLEGEHINWEISE

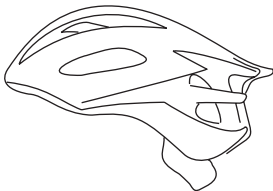
Benutzen Sie zur Reinigung des Helms nur Wasser und ein mildes Spülmittel. Die Verwendung von starken Flüssigreinigern, Kohlenwasserstoffen, Farben und Aufklebern können zu Beschädigungen des Helms führen, die eine wirksame Schutzleistung im Fall eines Unfalls verhindern.

Schützen Sie den Helm vor großer Hitze. Temperaturen über 65° C (150° F) führen zu Beschädigungen des Helms. An heißen Tagen kann eine solche Temperatur in dunklen Autos oder Plastiktüten überschritten werden. Eine Beschädigung durch extreme Hitze führt zu Verformungen, Unebenheiten oder Blasenbildung am Material. Ein beschädigter Helm muss ersetzt und entsorgt werden.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Wichtige Informationen!

Dieser Helm wurde entworfen, um die Energie eines Stoßes abzufangen, indem der Helm selbst teilweise beschädigt wird. Eine solche Beschädigung kann eventuell nicht sichtbar sein, weshalb der Helm nach einem Unfall oder Sturz ersetzt und entsorgt werden muss, insofern er gegen eine harte Oberfläche gestoßen ist.





WARNUNG!

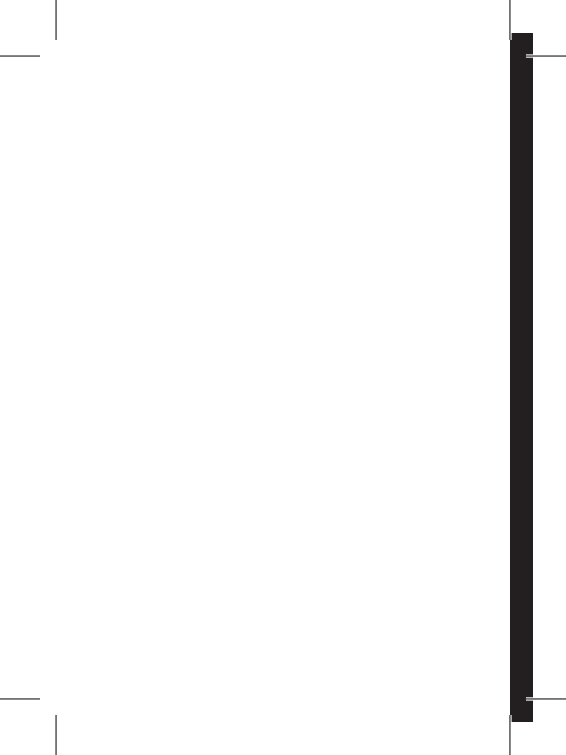
Dieser Helm wurde nur für die Benutzung durch Rad-, Skateboard- und Rollschuhfahrer entworfen. Er wurde nicht für die Benutzung auf Motorrädern oder bei anderen Motorsportarten entworfen und bietet dabei keinen angemessenen Schutz.

Kein Helm ist in der Lage, den Träger gegen jeden unvorhersehbaren Stoß zu schützen. Um eine maximale Schutzleistung zu erzielen, ist jedoch notwendig, dass der Helm gut sitzt und alle Gurte festgezogen werden. Die Originalteile des Helms dürfen über die Empfehlungen des Herstellers hinaus weder verändert noch entfernt werden.

Der Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder bei anderen Tätigkeiten aufgesetzt werden, bei denen die Gefahr des Erstickens bestehen könnte, wenn der Helm eingeklemmt wird.

Der Helm kann seine Schutzfunktion nur erfüllen, wenn er gut sitzt. Zu diesem Zweck wird dem Käufer empfohlen, verschiedene Größen auszuprobieren und diejenige zu wählen, die sich am bequemsten und sichersten anfühlt.

Die Schnalle sollte so positioniert werden, dass sie vom Kinn wegzeigt.



MANUALE D'USO

*R10/ R50/ H10/ M1
M2/ CITY/ YOUTH*

ORBEA

EN
CAST
FR
DE
IT
PR



MANUALE D'USO

Il presente manuale è per bicicletta,
skateboard e pattini a rotelle.

EN 1078:2012+A1:2012

Esame di tipo CE condotto da: SGS

United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA,

Regno Unito. Organismo notificato n°: 0120

Si prega di leggere attentamente

il presente manuale prima di usare il casco

Conforme a :

EN 1078:2012+A1:2012

CPSC 16 CFR Parte 1203

IL VOSTRO CASCO

Il casco che avete appena acquistato fornisce protezione sia sulla strada sia fuori. Prima di indossare il nuovo casco, per garantirne il corretto utilizzo, leggere attentamente questo manuale, per conoscere le sue caratteristiche, l'adattabilità e sapere come averne cura.

Protezione e ventilazione: La calotta esterna consente al casco di essere uno dei più leggeri pur fornendo un'eccellente durata e integrità. Le prese d'aria multiple con canali interni permettono il passaggio dell'aria in tutto il casco e sulla fronte, per ottenere il massimo raffreddamento.

Sistema di adattamento: Il casco deve adattarsi correttamente per essere efficace. Indossato correttamente, il casco, una volta allacciato, non si muoverà avanti e indietro o da un lato all'altro. Il casco dispone di tre sistemi di adattamento.



Rotella



Doppio cricchetto

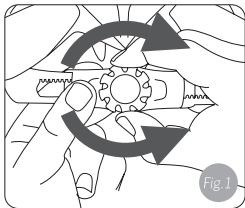


Cuscinetto di adattamento

Se non è possibile regolare il casco per adattarlo secondo necessità, NON USARE QUESTO CASCO. Sostituirlo con uno delle dimensioni appropriate.

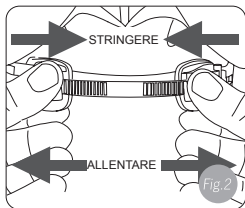
ROTELLA

Posizionare il casco in testa. Girare la rotella in senso orario fino a quando la fascia non sarà salda ma confortevole. Se si desidera allentare la fascia, **TOGLIERE IL CASCO**, girare la rotella in senso antiorario. Tutte le regolazioni di adattamento devono essere effettuate con il casco nella posizione corretta. In caso contrario, l'adattamento non sarà quello adeguato. Una scarsa aderenza consentirà al casco di spostarsi o di staccarsi in caso di incidente. Per un corretto funzionamento della rotella, fare riferimento alla Figura 1. Per una posizione corretta, fare riferimento alla Figura 8.



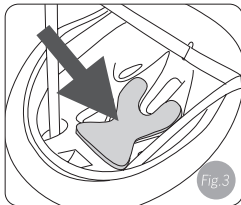
DOPPIO CRICCHETTO

Posizionare il casco in testa. Spingere i regolatori a doppio cricchetto fino a quando la fascia non sarà salda ma confortevole. Per allentare la fascia, abbassare le leve dei regolatori e allontanare i cursori. Tutte le regolazioni di adattamento devono essere effettuate con il casco nella posizione corretta. In caso contrario, l'adattamento non sarà quello adeguato. Una scarsa aderenza consentirà al casco di spostarsi o di staccarsi in caso di incidente. Per il corretto funzionamento del doppio cricchetto, fare riferimento alla Figura 2. Per la posizione corretta, fare riferimento alla Figura 8.



CUSCINETTO DI ADATTAMENTO

Per garantire una buona aderenza, sono disponibili diversi spessori del cuscinetto. I cuscinetti di adattamento sono tenuti in posizione da un gancio e una chiusura ad anello. Provare le combinazioni di cuscinetti in dotazione, fino a quando il casco non sarà saldo e comodo. Tutte le regolazioni di adattamento devono essere effettuate con il casco nella posizione corretta. In caso contrario, l'adattamento non sarà quello adeguato. Una scarsa aderenza consentirà al casco di spostarsi o di staccarsi in caso di incidente. Per il posizionamento corretto del cuscinetto, fare riferimento alla Figura 3. Per la posizione corretta, fare riferimento alla Figura 8.

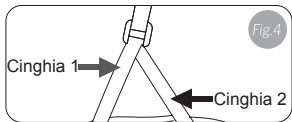


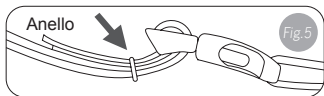
L'ADATTAMENTO CORRETTO

Sistema di ritenzione: Questo casco utilizza un sistema di ritenzione semplice che può essere allacciato e slacciato senza modificare la regolazione. Le cinghie devono essere tese in modo saldo e uniforme. Posizionare il casco saldamente sulla testa e allacciare la fibbia, assicurandosi di premere abbastanza forte da sentire un "clic".

Per stringere la cinghia posteriore, tirare l'eccesso dalla parte posteriore della cinghia 2. Tenere il casco con una mano. Con l'altra mano, tenere la cinghia dove passa sotto il mento. Quindi tirare da un lato all'altro per equilibrare la lunghezza di tutte e quattro le cinghie (vedere Figura 4).

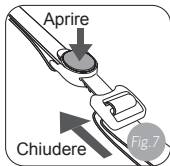
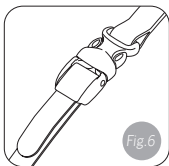
Per stringere il sottogola viene utilizzato un anello. Tenere la fibbia con una mano, quindi farvi passare attraverso la cinghia in eccesso. (Figura 5)





Se il casco è dotato di una fibbia di chiusura, sollevare il fermo, regolare la cinghia e bloccarla in posizione chiudendo il fermo. (Figura 6)

Se il casco è dotato di fibbia a pulsante, regolare le cinghie e inserire il gancio per fissarle. Premere il pulsante per rilasciare. (Figura 7)



Il casco deve essere posizionato sulla testa in modo saldo e livellato. Per abbassare la parte anteriore del casco per coprire la fronte, stringere il sottogola e allentare la cinghia posteriore. Per sollevare la parte anteriore, allentare il sottogola e stringere la cinghia posteriore. (Figura 8)

Fig.8



Corretto



Scorretto

Per controllare che la tensione sia corretta, indossare il casco e allacciare la fibbia. Aprire la bocca. Si dovrebbe sentire la cinghia che tira contro il mento.

Cercare di togliere il casco tirando la parte anteriore e quella posteriore. Se il casco si stacca, aumentare la tensione della cinghia ed verificare se i cuscinetti utilizzati sono abbastanza spessi. Il casco non deve rotolare in avanti o indietro eccessivamente. Non deve essere possibile toglierlo senza slacciare la fibbia.

Verifica finale

La cosa importante da ricordare è che il casco si adatti perfettamente. Se è possibile inclinarlo in avanti o all'indietro, è necessario stringere la regolazione della cinghia.

È importante che il casco si adatti perfettamente alla testa e che sia fissato per fornire la massima protezione.

NOTA: *Tutte le regolazioni devono essere controllate ogni volta che il casco è indossato, assicurandosi che si adatti perfettamente in ogni momento.*

CURA DEL CASCO PRENDERSI CURA DEL CASCO

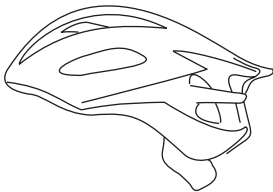
Pulire il casco solo con acqua e sapone neutro. L'uso di idrocarburi, liquidi detergenti, vernici o decalcomanie può causare danni al casco e renderlo inefficace in caso di incidente.

Conservare il casco al riparo dal calore estremo I caschi saranno danneggiati se esposti a temperature superiori a 65° C (150 °F). Nei giorni molto caldi, in veicoli scuri e borse di stoccaggio si possono superare tali temperature. I caschi danneggiati dal calore presenteranno zone in cui la superficie appare rigonfia e irregolare. Se danneggiati, i caschi devono essere distrutti e sostituiti immediatamente.

PULIZIA E STOCCAGGIO

Informazioni importanti

Questo casco è progettato per assorbire l'energia di un colpo con la sua parziale distruzione o danneggiamento. Anche se tale danno potrebbe non essere visibile, il casco deve essere distrutto o sostituito se coinvolto in un incidente o caduta che implica il suo impatto contro superfici dure.





AVVERTENZA

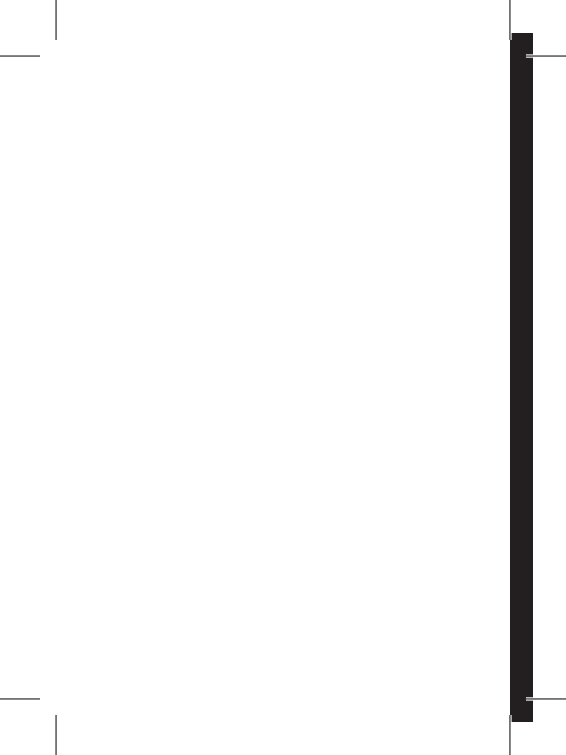
Questo casco è stato progettato e concepito esclusivamente per l'uso in bicicletta, skateboard e pattini a rotelle. Non è idoneo e non fornisce la protezione adeguata se usato con motociclette.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti gli impatti imprevisti. Tuttavia, per la massima protezione, il casco deve aderire bene e tutte le cinghie di ritenzione devono essere fissate saldamente. Non modificare o rimuovere nessuno dei componenti originali di questo casco, se non quelli raccomandati dal produttore.

Questo casco non deve essere usato da bambini mentre si arrampicano o svolgono altre attività nelle quali vi sia il rischio di rimanere sospesi se si resta intrappolati indossandolo.

Il casco può proteggere solo se si adatta bene. L'acquirente deve provare diverse dimensioni e scegliere la taglia che sente sicura e confortevole sulla testa.

La fibbia deve essere posizionata lontano dalla mandibola.



MANUAL DO UTILIZADOR

*R10/ R50/ H10/ M1
M2/ CITY/ YOUTH*

ORBEA

EN
CAST
FR
DE
IT
PR



MANUAL DO UTILIZADOR

O presente manual destina-se a utilizadores de bicicletas, skates e patins.

EN 1078:2012+A1:2012

Exame CE de tipo realizado pela: SGS

*United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA,
Reino Unido.*

Número do organismo certificado: 0120

*Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o
seu capacete Em conformidade com:*

EN 1078:2012+A1:2012

CPSC 16 CFR, parte 1203

O SEU CAPACETE

O capacete que acabou de adquirir protege-o na estrada e em qualquer tipo de terreno. Para garantir o uso correto deste capacete, familiarize-se com as suas características, o seu modo de ajuste e as suas instruções de manutenção antes de usar o seu novo capacete.

Proteção e ventilação: graças à sua calota exterior, o casco é considerado um dos mais leves e duráveis do mercado. Os múltiplos respiros com canais de ar internos permitem que haja um fluxo de ar em todo o capacete para uma sensação de máxima frescura no capacete e na testa.

Sistema de ajuste: para ser eficaz, o capacete deve ajustar-se perfeitamente. Com o ajuste adequado, o capacete não desliza para trás e para a frente e também não desliza para as laterais. O seu capacete possui um de três sistemas de ajuste.



Roda de
aperto



Correia de ajuste
com fecho duplo

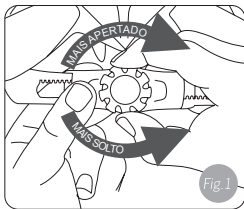


Almofadas
interiores

Se não lhe for possível ajustar o capacete como indicado NÃO UTILIZE ESTE CAPACETE Substitua-o por um com o tamanho adequado.

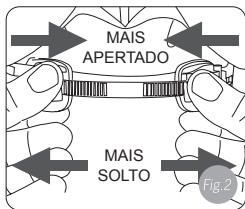
RODA DE APERTO

Coloque o capacete na cabeça. Vire a roda de aperto no sentido dos ponteiros do relógio até que o capacete fique fixo mas não incómodo. Se for necessário ajustar menos, REMOVA O CAPACETE e gire a roda de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Todos os ajustes devem efetuar-se com o capacete na posição correta. Caso contrário, o resultado não será adequado. Um ajuste inadequado fará com que o capacete não fique na posição correta ou que saia em caso de acidente. Na figura 1 demonstra-se como se ajusta a roda de aperto. Na figura 8 demonstra-se a posição adequada do capacete.



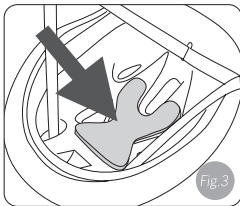
CORREIA DE AJUSTE COM FECHO DUPLO

Coloque o capacete na cabeça. Empurre a correia de ajuste com fecho duplo até que o capacete fique fixo mas não incómodo. Se necessitar de reduzir o ajuste, aperte as presilhas nos ajustes e puxe as correições, separando-as. Todos os ajustes devem efetuar-se com o capacete na posição correta. Caso contrário, o resultado não será adequado. Um ajuste inadequado fará com que o capacete não fique na posição correta ou que saia em caso de acidente. Na figura 2 demonstra-se como se deve ajustar a correia de ajuste com fecho duplo. Na figura 8 demonstra-se a posição adequada do capacete.



ALMOFADAS INTERIORES

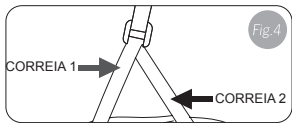
As almofadas interiores de diferentes espessuras ajudam a melhorar o ajuste. As almofadas interiores mantêm-se na devida posição através de fitas autoadesivas. Experimente combinar as várias almofadas interiores fornecidas até que o capacete se ajuste firme e confortavelmente. Todos os ajustes devem efetuar-se com o capacete na posição correta. Caso contrário, o resultado não será adequado. Um ajuste inadequado fará com que o capacete não fique na posição correta ou que saia em caso de acidente. Na figura 3 demonstra-se a forma e o local corretos de colocação das almofadas interiores. Na figura 8 demonstra-se a posição adequada do capacete.



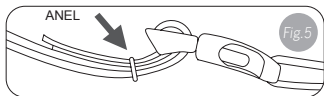
AJUSTE ADEQUADO

Sistema de retenção: este capacete possui um sistema de retenção simples e pode ser ajustado e solto sem alterar o ajuste. As correias devem ser confortáveis e bem alinhadas. Coloque o capacete firmemente na cabeça e fixe a fivela. Certifique-se que apertou com a firmeza suficiente de modo a ouvir um "clique".

Para apertar a correia traseira, puxe o extremo da fivela traseira 2. Segure no capacete com uma mão. Com a outra mão, sustenha a correia por baixo do queixo. Em seguida, puxe a partir das laterais para equilibrar o comprimento das quatro correias. (ver a figura 4).



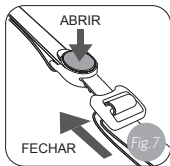
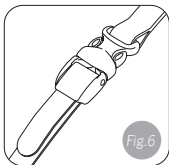
O anel é utilizado para ajustar a correia do queixo. Segure na fivela com uma mão e passe o extremo solto da correia. (Figura 5)



Se o seu capacete incluir uma fivela de fecho, será necessário levantar a tranca, ajustar a correia e voltar a fechar a tranca. (Figura 6)

Se o seu capacete incluir uma fivela com botão, ajuste as correias e, em seguida, insira a presilha para fixar.

Prima o botão para abrir. (Figura 7)



O capacete deve ficar firme e nivelado sobre a sua cabeça. Para baixar a parte dianteira do capacete de modo a cobrir a testa, aperte a correia do queixo e solte a correia traseira. Para levantar a parte dianteira, solte a correia do queixo e aperte a correia traseira. (Figura 8)

Fig.8



Correto



Incorreto

Para verificar se a pressão é a adequada, coloque o capacete e aperte a fivela. Abra a boca. Deverá sentir a correia a fazer pressão sobre o queixo.

Tente remover o capacete, puxando a parte dianteira e, em seguida, a parte traseira. Se o capacete sair, aumente a tensão da correia e verifique se as almofadas interiores têm a espessura suficiente. O capacete não deve deslizar excessivamente para a frente ou para trás. Não deve ser possível remover o capacete sem desapertar a fivela.

Verificação final

É importante lembrar-se de que o capacete se ajusta confortavelmente. Se conseguir incliná-lo para a frente ou para trás é porque precisa de apertar mais a correia.

É importante que o capacete se ajuste confortavelmente à sua cabeça e que seja apertado de forma a proporcionar a máxima proteção.

NOTA: *Todos os ajustes devem ser verificados a cada utilização do capacete, certificando-se de que este se ajusta confortavelmente sempre que o utilizar.*

MANUTENÇÃO DO CAPACETE

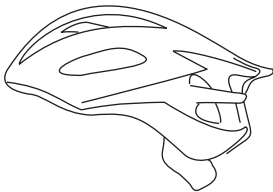
Limpe os acessórios para a cabeça apenas com sabão suave e água. A utilização de quaisquer hidrocarbonetos, líquidos de limpeza, tintas ou etiquetas autoadesivas podem causar danos ao capacete e fazer com que este seja ineficaz em caso de acidente.

Mantenha o capacete afastado de fontes de calor extremo. Os capacetes são danificados quando expostos a temperaturas superiores a 65 °C (150 °F). Veículos escuros e sacos de armazenamento podem ultrapassar esta temperatura em dias muito quentes. Os capacetes danificados pelo calor apresentam áreas aleatórias deformadas com uma textura irregular e em forma de bolhas. Caso se encontrem danificados, os capacetes devem ser imediatamente destruídos e substituídos.

LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Informação importante

Este acessório para a cabeça foi concebido para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou dano no próprio capacete. Apesar de o dano por vezes não ser visível, o capacete deve ser destruído e substituído caso o seu utilizador tenha sofrido uma colisão ou uma queda na qual o impacto tenha incidido no casco do capacete.





AVISO

Este capacete foi concebido e tem como finalidade exclusiva a sua utilização em bicicletas, skates e patins. O capacete que adquiriu não é destinado nem fornecerá a proteção e segurança adequadas caso seja utilizado para o desporto automóvel ou em motorizadas.

Nenhum capacete pode proteger um utilizador contra todos os impactos imprevisíveis. No entanto, para uma máxima proteção, o capacete deve ficar devidamente ajustado e as correias de retenção devem estar apertadas de forma segura. Não altere ou remova quaisquer componentes originais deste capacete à exceção dos recomendados pelo fabricante.

Este capacete não deve ser utilizado por crianças durante escaladas ou outras atividades em que haja um risco de enforcamento caso a criança fique encurralada quando estiver a utilizar o capacete.

O capacete pode apenas fornecer proteção quando devidamente ajustado, devendo o comprador experimentar diferentes tamanhos e escolher o tamanho com que se sinta mais seguro e confortável.

A fivela deve ser posicionada longe do maxilar.

ORBEA

Orbea S. Coop.

Polígono Industrial Goitondo s/n
48269, Mallabia (Bizkaia). Spain

T. +34 943 171 950

F. +34 943 174 397

www.orbea.com